The handle http://hdl.handle.net/1887/69810 holds various files of this Leiden University dissertation.

**Author:** Brown, J.D.

**Title:** Using Rhetorical Structure Theory for contrastive analysis at the micro and macro levels of discourse: An investigation of Japanese EFL learners' and native-English speakers' writing

**Issue Date:** 2019-03-12
ACKNOWLEDGMENTS

First and foremost, this project would not have been possible without the excellent guidance of my advisor, Prof. Dr. Arie Verhagen. I cannot even begin to express how much I have learned from him. I will forever be indebted to him for all he has done for me as a young and inexperienced researcher and educator just entering the world of academia. I am also greatly appreciative of the support and advice Prof. Dr. William Rozycki, my second advisor, has provided. His background in contrastive rhetoric, knowledge of the Japanese language, and editorial eye have been indispensable assets to this project.

I would also like to show appreciation to my doctorate committee, Prof. Dr. Paul van den Broek, Prof. Dr. Ton van Haaften, Dr. Jill Jeffery, and Prof. Dr. Ted Sanders who all took the time to review an earlier version of this manuscript and provide suggestions and comments. Their invaluable insight, without a doubt, has helped to make my study a better one.

In addition to my advisors and doctorate committee, I am grateful to all of those whom I had the pleasure to work with during this project. I appreciate the time Prof. Dr. Kirby Record, Dr. Danny Brown, Prof. Dr. Kola Olagboyega, and Mr. Masa Toma spent judging texts and advising me at the early stages of my dissertation. I am very thankful to Dr. Vahid Rafieyan and Dr. Yuhua Su for their assistance with the analysis of the quantitative data. And, of course, I am indebted to Mr. Andrew Schneider who spent hours upon hours working on this project as my second annotator. This project would not have been possible without all their help.

Most importantly, I would like to express my gratitude to my family for continued love and support. I am extremely thankful to my parents who have provided me with the guidance and encouragement I needed from start to finish of my doctoral program. Above all, I wish to thank my loving and supportive wife, Hiromi, and my two wonderful children, Naomi and Kai, who were and always will be my motivation for everything I do.

Finally, I would like to thank God for giving me the patience, wisdom, and fortitude to endure and overcome.
To my wife, Hiromi,
who spent many, many late nights and weekends alone with our kids;
and to my children, Naomi and Kai,
who had to give up much daddy time.
Thank you for your patience, love, and support
that helped to see me through to the end.
LIST OF TABLES

Table 2.1 Maynard’s (1998) six logical threads of Japanese discourse..........................165

Table 3.1 List of RST Relations divided by the asymmetric and symmetric relations categories............................................165

Table 3.2 Definitions of RST Relations ... 166

Table 3.3 Raw relation frequencies....... 170

Table 3.4 Relation frequencies normalized by number of words (PNW) and number of segments (PNS) ......................171

Table 3.5 Difference between frequencies of relations between NES and JEFL corpora ..............................................................172

Table 3.6 Analysis Results for Raw Relation Frequencies ...........................................173

Table 3.7 Analysis Results for Normalized Relation Frequencies (PNW) ......................173

Table 3.8 Analysis Results for Normalized Relation Frequencies (PNS) ......................173

Table 4.1 Overrepresented Relations in the JEFL corpus and their effects on the texts ..............................................................174

Table 4.2 Raw relation frequencies of Japanese text ................................................174

Table 5.1 Nagano’s (1986) list of relations found in Japanese discourse.......................175
LIST OF FIGURES

Figure 3.1. Screenshot of ICNALE-Written personal info page. .......................... 64

Figure 3.2. Screenshot of ICNALE-Written questionnaire page. .......................... 65

Figure 3.3. Screenshot of the first page of five of ICNALE vocabulary test. .......... 65

Figure 3.4. RST tree representing asymmetric relations. .............................. 72

Figure 3.5. RST tree representing a contrast relation (one of the seven types of symmetric relations). ............................ 73

Figure 3.6. An example of the RST tree diagram created using the UAM Corpus Tool. ......................................................... 81

Figure 3.7. Two main corpora and a third point of reference with two pairwise comparisons ........................................ 83

Figure 3.8. Line chart of raw relation frequency for NES and JEFL corpora. ...... 87

Figure 3.9. Line chart of relation frequency (normalized by number of words) for NES and JEFL corpora. ............................ 88

Figure 3.10. Line chart of relation frequency (normalized by number of segments) for NES and JEFL corpora. ........................ 89

Figure 4.1. Scatter chart showing the correlation between the percentage of SM relations in NES texts and the assessment of those texts ......................................................... 97

Figure 4.2. Bar graph showing the overrepresented relations in the JEFL corpus compared to the NES corpus. ..... 99

Figure 4.3. RST tree representing the rhetorical structure of NES text with lowest assessment. .............................................. 116

Figure 4.4. RST tree representing the occurrence of multiple dangling units in a JEFL text. ......................................................... 120

Figure 4.5. RST tree representing the occurrence of multiple dangling units in a JEFL text. ......................................................... 129

Figure 4.6. RST analysis of [Span 3-6] revealing a cross dependency. .............. 132

Figure 4.7. RST tree representing the rhetorical structure of Example 4.25. ...... 134

Figure 4.8. RST tree representing the rhetorical structure of Example 4.26. .... 135

Figure 4.9. RST tree representing the rhetorical structure of Example 4.27. ... 136

Figure 4.10. RST tree representing the rhetorical structure of Example 4.28. 137
# TABLE OF CONTENTS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ABSTRACT</td>
<td>II</td>
</tr>
<tr>
<td>SAMENVATTING IN HET NEDERLANDS</td>
<td>IV</td>
</tr>
<tr>
<td>ACKNOWLEDGMENTS</td>
<td>VI</td>
</tr>
<tr>
<td>LIST OF TABLES</td>
<td>X</td>
</tr>
<tr>
<td>LIST OF FIGURES</td>
<td>XI</td>
</tr>
<tr>
<td>TABLE OF CONTENTS</td>
<td>XII</td>
</tr>
</tbody>
</table>

## Chapter 1 | Introduction

1. Introduction
2. The Problem & Its Scope
3. Research Questions
4. Purpose & Significance of Study
5. Overview of Dissertation

## Chapter 2 | Literature Review

6. Introduction
8. Contrastive Studies Between Japanese & English
9. Summary

## Chapter 3 | Methodology & Results

10. Introduction
11. Participants & Data
12. Analytical Framework
13. Methodology
14. Results of Statistical Analyses
15. Summary of Results
16. Conclusion

## Chapter 4 | Discussion

17. Interpretations of the Quantitative Data
18. Looking Through a Qualitative Lens
19. Methodological, Theoretical, & Pedagogical Implications

## Chapter 5 | Summary & Conclusion

20. Introduction
21. Study Limitations
22. Suggestions for Further Research
23. Conclusion

## References

24. APPENDICES

## APPENDIX A

25. APPENDIX B

## APPENDIX C

26. APPENDIX D

## APPENDIX E

27. APPENDIX F

## CURRICULUM VITAE

28. 200